

**DEMANDE d'OUVERTURE TEMPORAIRE**  
**d'un DEBIT de BOISSONS**  
**ALDI BATERAKO OSTATU BATEN GALDEA**

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ - k izenpeturik

Président(e) de l'association : \_\_\_\_\_-ko Lehendakari nizanak

- CERTIFIE sur l'honneur que je m'engage à ne vendre que des boissons des deux premiers groupes, à savoir :

Boissons fermentées, non distillées : vins, champagnes, bières, cidres, poirés, hydromels, vins doux naturels bénéficiant du régime fiscal des vins, crèmes de cassis, jus de fruits ou de légumes fermentés comportant de 1,2 à 3 degrés d'alcool (cf. à l'Article L3321-1 du Code de la Santé Publique).

- Ohorearen pean SEGURTATZEN dut lehen bi taldeetako edariak baizik ez ditudala salduko, hala nola :

Edari hartzituak, ez destilatatuak : arnoak, xanpainak, garagardoak, sagardoak, madari-arnoak, ur-eztiak, arnoen zerga sistemadun arno arinak, andere-mahats kremak, 1,2 eta 3 gradu alkohol duten fruitu eta barazki jus hartzituak (Osasun Publikoaren kodearen L3321-1 artikulua beha) .

- DEMANDE l'autorisation de vendre \* (*précisions : voir au verso / xehetasunak : ikus giblean*) :

SANDWICHES / OGITARTEKOAK

AUTRES / BESTE : \_\_\_\_\_

Lors de la manifestation : \_\_\_\_\_ ekitaldi denboran.

Organisée le : \_\_\_\_\_-n antolatua (eguna).

À (lieu) : \_\_\_\_\_-n (tokia).

De \_\_\_\_\_ heures \_\_\_\_\_ / orenetatik - à \_\_\_\_\_ heures \_\_\_\_\_ / orenak arte.

De plus, je reconnais avoir été avisé(e) par le Service de la Mairie que si je ne respecte pas le présent engagement, à savoir: vente de boissons et de denrées alimentaires ci-dessus indiquées seulement, et respect des horaires désignés, la Maire se réserve la possibilité de me refuser toutes autorisations ultérieures.

Horrez gain, onartzen dut Herriko Etxeko zerbitzuak abisatua nauela, sekulan engaiamendu hau errespetatzen ez badut, erran nahi baita: gain honetan baizik adieraziak ez diren edarien eta elikagaien saltzea eta hautatu tenoreen errespetatzea, Auzapezak ondoko edozoin baimenen errefusatzeko ahalmena atxikitzen duela.

En foi de quoi, je signe le présent engagement.

Hunen fedearen arabera, engaiamendu hau izenpetzen dut.

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Eguna, \_\_\_\_\_-n egina Lekua, \_\_\_\_\_-n

Signature / Izenpedura :

## \* PRECISIONS / XEHETASUNAK

### \* Pour les repas :

Le Code de la Santé Publique ne prévoit aucune exigence particulière pour l'ouverture d'un restaurant temporaire par une association. L'exercice de cette activité, non réglementée par ledit code, est donc libre et non soumise à autorisation ou déclaration. Les catégories de boissons alcooliques autorisées à la vente ne sont pas limitées aux deux premiers groupes. Elles doivent cependant être intégrées au menu et ne peuvent être servies qu'aux seuls convives assis participant au repas.

En revanche, tout service des boissons alcooliques en dehors des heures de repas, et autrement que comme accessoire de la nourriture, nécessite dans le cas d'ouvertures temporaires, la déclaration prévue à l'article L3334-1 du CSP et l'autorisation municipale prévue à l'article L3334-2 du même code, dans ce cas limitée à la vente des boissons des deux premières catégories.

(Courrier de M. le Préfet des Pyrénées Atlantiques du 04.07.2011).

### \* Bazkariantzat :

Osasun Publikoaren Kodeak ez du eskakizun berezirik, elkarte batek aldi baterako jantoki bat irekitzen duelarik. Ekintza hau, aipatutako kodeak ez duenez arautzen, librea da eta ez da deklaratzearen beharrik. Saltzen ahal diren alkoholodun edari kategoriak ez dira lehen bi taldeetan mugatuak. Haatik menuaren barne izan behar dira eta bazkarian jarri diren kideei bakarrik zerbitzatuak izaiten ahal dira.

Aldiz, bazkari orenetatik kanpo, eta ez baldin bada janariarekin, edozein alkoholodun edariren zerbitzatzeko, OPK-ko L3334-1 artikulua eskatzen duen deklarazioa eta kode bereko L3334-2 artikuluan den herriko baimena beharrezkoak dira, aldi baterako irekitzeak direnez, eta lehen bi kategorietako edarietan mugatuak dira.

(2011.07.04ko Pirinio Atlantikoetako Prefetaren gutuna).

**CADRE RESERVE A L'ADMINISTRATION - ADMINISTRAZIOARI DAGOKION LAUKIA**